Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_d38679d70f4d1fe8404a

SHA-256: d38679d70f4d1fe8404aef8ac0a7831a62b718f533899f88985492997be8d4e7

Page source 1

Texte source	Français
Mantova AL II s výměníkem	Mantova AL II avec échangeur
Technická dokumentace	Documentation technique
CZ	CZ
Krbová kamna	Poêle à cheminée
0433715101400i	0433715101400i
Technická dokumentace	Documentation technique
Mantova AL II s výměníkem	Mantova AL II avec échangeur

Page source 2

Texte source	Français
Úvod	Introduction
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Merci beaucoup d'avoir acheté notre produit !
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La description du chauffage vous fournira des informations détaillées sur sa construction, ses caractéristiques techniques et son fonctionnement. Nous vous recommandons de lire attentivement ces informations. Cela vous permettra d'éviter d'éventuelles erreurs lors de l'installation et de l'utilisation.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Les conditions détaillées d'installation et d'utilisation se trouvent dans le manuel d'utilisation général (fourni avec le produit).
Poznámky v textu	Notes dans le texte
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Les plus importantes sont les mentions « AVERTISSEMENT ». Ces mentions vous avertissent d'un risque grave d'endommagement du chauffage ou de blessure.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	La note intitulée « Avertissement » vous avertit d'éventuels dommages à votre appareil de chauffage.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Une note portant la mention « Important » vous signale des informations importantes pour le fonctionnement de votre appareil de chauffage.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Par conséquent, cette note attire votre attention sur des informations importantes pour le fonctionnement général de votre appareil de chauffage.

Page source 3

Texte source	Français
Obsah	Contenu
CZ	CZ
Obsah	Contenu
1. Technická specifikace 1	1. Spécifications techniques 1
2. Technický popis 2	2. Description technique 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Liste des pièces de rechange 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3	3.1. Ventilation globale du modèle 3
3.2. Detail A1..... 5	3.2. Détail A1..... 5
4. Rozměrové schéma..... 6	4. Diagramme dimensionnel..... 6
4.1. Koleno odtahu spalin..... 6	4.1. Coude d'évacuation des gaz de combustion..... 6
4.2. Zapojení výměníku 7	4.2. Raccordement de l'échangeur 7
5. Záměna kouřového hrdla..... 8	5. Remplacement de la sortie de fumée..... 8
6. Návod na čištění výměníku 9	6. Instructions pour le nettoyage de l'échangeur 9

Page source 5

Texte source	Français
Technická specifikace	Spécifications techniques
1. Technická specifikace	1. Spécifications techniques
Vhodné palivo:	Carburant approprié :
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour l'utilisation d'un carburant approprié, reportez-vous au chapitre 2.2 Carburant dans les instructions générales d'utilisation.
Správný provoz:	Fonctionnement correct :
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Pour une manipulation correcte et sûre du poêle de cheminée, reportez-vous aux chapitres : 2. Description du processus de combustion et 5. Instructions d'utilisation dans les instructions générales d'utilisation.
Pokyny pro ovládání režimu spalování	Instructions pour le contrôle du mode de combustion
Palivo	Carburant
Výkon topidla	Puissance du chauffage
Množství paliva	quantité de carburant
Výkon topidla Množství paliva Primární vzduch	Puissance du chauffage Quantité de carburant Air primaire
Primární vzduch	Air primaire
Sekundární	Secondaire
vzduch	air
Terciální vzduch	Air tertiaire
Ekobrikety	Éco-briquettes
otevřen 10%	ouverture 10%
otevřen 100%	ouvert à 100%
100%	100%
neregulovatelný	non réglementé
2,7 kg/h	2,7 kg/h
Ekobrikety	Éco-briquettes
otevřen 5%	ouverture 5%
otevřen 50%	ouverture à 50%
33%	33%
neregulovatelný	non réglementé
0,9 kg/h	0,9 kg/h
Technická data	Données techniques
Ekobrikety	Éco-briquettes

Texte source	Français
Dosažený tepelný výkon (100%)	Puissance thermique atteinte (100%)
10 kW	10 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Puissance thermique nominale
10 kW	10 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	Puissance thermique réduite (33%)
3,3 kW	3,3 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	Puissance transmise uniquement par le corps du poêle
2,6 kW	2,6 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	Puissance utile pour le chauffage de l'eau
7,4 kW	7,4 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	Dose maximale de carburant pour l'ajout
2,7 kg/hod	2,7 kg/heure
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Température moyenne des gaz de combustion après la sortie des gaz de combustion
280 °C	280 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	Débit massique des gaz de combustion secs
9,5 g/s	9,5 g/s
Energetická účinnost	efficacité énergétique
80,1 %	80,1 %
Průměrná koncentrace CO2	Concentration moyenne de CO2
8,9 %	8,9 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Concentration de CO dans les gaz de combustion à 13 % d'O2
666 mg/Nm3	666 mg/Nm3
Prach pri 13% O2	Poussières à 13 % d'O2
17 mg/Nm3	17 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Quantité d'air de combustion à la puissance nominale
35 m3/h	35 m³/h
CZ	CZ
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protokol č. 30–11948	Testé conformément à la norme ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protocole n° 30–11948
Technické informace	Informations techniques
Výška	Hauteur
962 mm	962 mm

Texte source	Français
Šířka	Largeur
506 mm	506 mm
Hloubka	Profondeur
456 mm	456 mm
Hmotnost — plech/dlažba	Poids — tôle/carrelage
128 kg/134 kg	128 kg/134 kg
Průměr kouřovodu	diamètre du conduit de fumée
150 mm	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	Surpression de fonctionnement maximale de l'échangeur
0,2 MPa	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	Teneur en eau de l'échangeur
14 l	14 litres
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Gradient de température recommandé (t sortie – t entrée)
75 – 60 °C	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Tirage minimal de la cheminée au niveau du col de cheminée
12 Pa	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 10 kW	Puissance calorifique (pertes thermiques moyennes) à 10 kW
cca 180 m3	environ 180 m³
Regulovatelný výkon	Puissance réglable
3,3 – 10 kW	3,3 – 10 kW
1	1

Page source 8

Texte source	Français
22	22
22	22
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Dvířka topeniště/černá	Porte de foyer/noire
1 ks	1 pièce
0433715025300	0433715025300
A1	A1
Dvířka topeniště/stříbrná	Porte de foyer argentée
1 ks	1 pièce
0433715005300	0433715005300
A1	A1
Spojovací materiál pantu — set	Fixations à charnières — ensemble
1 ks	1 pièce
0089931140005	0089931140005
B1	B1
Hrdlo kouřovodu/antracit	Conduit de cheminée/anthracite
1 ks	1 pièce
1	1
0470315006007	0470315006007
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour conduit de fumée 10x4 mm
480 mm	480 mm
0040210040005	0040210040005
2	2
Záslepka kouřovodu/černá	Bouchon de conduit de fumée/noir
1 ks	1 pièce
3	3
0470315007002	0470315007002

Texte source	Français
Záslepka kouřovodu/antracit	Bouchon de conduit de cheminée/anthracite
1 ks	1 pièce
3	3
0470315008002	0470315008002
Víko tělesa/černá	Coque de protection/noire
1 ks	1 pièce
4	4
0332315005061	0332315005061
Těsnící šňůra víka 10x4 mm	cordon d'étanchéité du couvercle 10x4 mm
5	5
1100 mm	1100 mm
0040210040005	0040210040005
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentation en air externe (Ø100)
CZ	CZ
1 ks	1 pièce
6	6
0088500050008	0088500050008
Kryt přisávání	Couvercle à ventouse
1 ks	1 pièce
7	7
0433615105087	0433615105087
Kryt zadní	Couverture arrière
1 ks	1 pièce
8	8
0433715006110	0433715006110
Víko/černá	Couvercle/noir
1 ks	1 pièce
9	9
0433715007100	0433715007100
Víko/antracit	Couvercle/anthracite
1 ks	1 pièce
9	9

Texte source	Français
0433715006100	0433715006100
Obklad horní/béžová	Revêtement supérieur/beige
2 ks	2 pièces
10	10
0431915555120	0431915555120
Obklad boční/béžová	Panneau latéral/beige
4 ks	4 pièces
11	11
0061001000705	0061001000705
Šoupě primáru	Abri d'école primaire
1 ks	1 pièce
0433615005183	0433615005183
12	12
Páka (šoupě)/černá	Levier (coulissant)/noir
1 ks	1 pièce
13	13
0433715005186	0433715005186
Clona — volná (30x58x355)	Ouverture — en vrac (30x58x355)
1 ks	1 pièce
0431915005701	0431915005701
14	14
Cihla 30x230x330	Brique 30x230x330
1 ks	1 pièce
15	15
0332315005501	0332315005501
Cihla 30x190x340	Brique 30x190x340
1 ks	1 pièce
16	16
0332315005504	0332315005504
Cihla 30x190x340	Brique 30x190x340
1 ks	1 pièce
17	17

Texte source	Français
0332315005505	0332315005505
Žárobetonový rošt	Grille en béton réfractaire
1 ks	1 pièce
18	18
0332315005052	0332315005052
Cihla 27x305x30	Brique 27x305x30
1 ks	1 pièce
19	19
0332315005502	0332315005502
Popelník	Cendrier
1 ks	1 pièce
20	20
0332315005030	0332315005030
Zábrana	Barrière
1 ks	1 pièce
21	21
0431915006040	0431915006040
Plechová varianta	version en tôle
2 ks	2 pièces
—	—
22	22
4	4

Page source 9

Texte source	Français
Seznam náhradních dílů	Liste des pièces de rechange
26	26
24	24
25	25
A1.2.	A1.2.
A1.1.	A1.1.
23	23
3.2. Detail A1	3.2. Détail A1
A1.3.	A1.3.
27	27
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Pákový uzávěr dvířek topeniště/chrom.	Verrou à levier pour la porte du foyer/chrome.
1 ks	1 pièce
23	23
0081020120005	0081020120005
Spojovací materiál kliky — set	Poignées de fixation — ensemble
CZ	CZ
1 ks	1 pièce
0081010180005	0081010180005
A1.1.	A1.1.
Lišta dveří/černá — set	Garniture de porte/noire — ensemble
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0331415017330	0331415017330
Lišta dveří/stříbrná — set	Garniture de porte argentée — ensemble
1 ks	1 pièce
A1.2.	A1.2.
0331415027330	0331415027330

Texte source	Français
Držáky skla — set	Porte-verres — ensemble
1 ks	1 pièce
A1.3.	A1.3.
0416515015304	0416515015304
Dvířka — svařovaný díl/černá	Porte — partie soudée/noire
1 ks	1 pièce
0433715006200	0433715006200
24	24
Dvířka — svařovaný díl/stříbrná	Porte — partie soudée/argent
1 ks	1 pièce
0433715005200	0433715005200
24	24
Těsnící šňůra dveří 14 mm	cordon d'étanchéité de porte 14 mm
25	25
2500 mm	2500 mm
0040014140005	0040014140005
Těsnící šňůra skla — 10x4 mm	Cordon d'étanchéité pour verre — 10 x 4 mm
26	26
1300 mm	1300 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (260x400)	Verre résistant à la chaleur (260x400)
1 ks	1 pièce
0431915005304	0431915005304
27	27
5	5

Page source 10

Texte source	Français
Rozměrové schéma	Diagramme dimensionnel
CZ	CZ
6	6
4. Rozměrové schéma	4. Diagramme dimensionnel
4.1. Koleno odtahu spalin	4.1. Coude d'évacuation des gaz de combustion
Poznámka	Note
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství	Le coude d'évacuation des gaz de combustion est fourni séparément.
275	275
58	58
ø149	ø149

Page source 11

Texte source	Français
Rozměrové schéma	Diagramme dimensionnel
241	241
160	160
160	160
B	B
271	271
369	369
CZ	CZ
500	500
4.2. Zapojení výměníku	4.2. Raccordement de l'échangeur de chaleur
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Automatický odvzdušňovací ventil (pozice D) musí být vždy připojen!	La vanne de purge d'air automatique (position D) doit toujours être connectée !
A	A
C	C
320	320
D	D
Pozice	Position
Název	Nom
Vývod topné vody (vnitřní závit G1")	Sortie d'eau chaude (filetage intérieur G1")
A	A
Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")	Entrée d'eau de retour (filetage interne G1")
B	B
Jímka pro termostatické čidlo (oběhové čerpadlo) — délka jímky (105 mm)	Puits de sonde thermostatique (pompe de circulation) — longueur du puits (105 mm)
C	C
Otvor pro odvzdušňovací ventil (vnitřní závit G1/2")	Orifice pour soupape de purge d'air (filetage intérieur G1/2")
D	D
7	7

Page source 12

Texte source	Français
Záměna kouřového hrdla	remplacement de gorge par la fumée
3	3
4	4
1	1
CZ	CZ
7x	7x
4x	4x
5. Záměna kouřového hrdla	5. Remplacement de la gorge par la fumée
1	1
2	2
7x	7x
8x	8x
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Záslepka víka/černá	Couvercle noir
1 ks	1 pièce
0421817006001	0421817006001
1	1
Záslepka víka/antracit	Couvercle/anthracite
1 ks	1 pièce
0421817005001	0421817005001
1	1
8	8

Page source 13

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
4	4
8	8
7	7
A	A
CZ	CZ
9	9
6. Návod na čištění výměníku	6. Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
• Celkové čištění výměníku se doporučuje provádět minimálně 1x za topnou sezónu a podle způsobu provozu i častěji. Pro čištění ploch výměníku (obr. A) zvolte vhodný čistící nástroj. Při celkovém čištění ploch opatrně demontujte víko tělesa (poz. 8), vyvarujte se poškození těsnící šňůry (poz. 7). Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech, která jsou mimo provoz!	Il est recommandé de procéder à un nettoyage complet de l'échangeur au moins 1 par saison de chauffage, et plus fréquemment selon le mode d'utilisation. Pour nettoyer les surfaces de l'échangeur (Fig. A), utilisez un outil de nettoyage adapté. Lors du nettoyage complet, retirez délicatement le couvercle (pos. 8) en veillant à ne pas endommager le joint d'étanchéité (pos. 7). Effectuez le nettoyage uniquement sur un poêle refroidi et hors service.

Page source 14

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
A1	A1
A2	A2
2	2
3	3
1	1
CZ	CZ
• Základní čištění stírací lištou provádějte cca 1x za týden.	• Effectuer un nettoyage de base à l'aide d'une raclette environ 1 par semaine.
B2	B2
6	6
A	A
B	B
Poznámka	Note
Při záměně čistících stran dochází k prohození poz. 6 za poz. 2 (obr. B2, A2). Postup čištění platí i pro opačnou stranu.	Lors du changement de côté de nettoyage, l'élément 6 est interverti avec l'élément 2 (Fig. B2, A2). La procédure de nettoyage s'applique également au côté opposé.
Pozice	Position
Název	Nom
Množství	Montant
Číslo zboží	Numéro d'article
Krycí zátka	Bouchon de couvercle
1 ks	1 pièce
0431915005015	0431915005015
1	1
Šroub M10x70	Vis M10x70
1 ks	1 pièce
0030031000705	0030031000705
2	2
Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	Clé Allen de 8 mm (incluse)
1 ks	1 pièce
3	3
9001700080005	9001700080005

Texte source	Français
Táhlo čištění/černá	Tige de nettoyage/noire
1 ks	1 pièce
4	4
0433317005063	0433317005063
Táhlo čištění/antracit	Tige de nettoyage/anthracite
1 ks	1 pièce
4	4
0433317006063	0433317006063
Stírací lišta	Essuie-glace
1 ks	1 pièce
—	—
5	5
Zátka	Prise
1 ks	1 pièce
6	6
0431915005018	0431915005018
Těsnící šňůra víka 10x4 mm	cordon d'étanchéité du couvercle 10x4 mm
7	7
1100 mm	1100 mm
0040210040005	0040210040005
10	10

Page source 15

Texte source	Français
Návod na čištění výměníku	Instructions pour le nettoyage de l'échangeur
4	4
4	4
4	4
5	5
5	5
4	4
B	B
A	A
6	6
CZ	CZ
5	5
5	5
B	B
A	A
Víko tělesa/černá	Coque de protection/noire
1 ks	1 pièce
8	8
0332315005061	0332315005061
Víko tělesa/antracit	Revêtement extérieur/anthracite
1 ks	1 pièce
8	8
0332315006061	0332315006061
A4	A4
A3	A3
a	et
b	b
2	2
VAROVÁNÍ	AVERTISSEMENT
Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu. Nenechávejte stírací lištu nad plamenem a otvory (a, b) volně průchodné.	Verrouillez toujours la barre de raclage après le nettoyage. Ne laissez pas la barre de raclage au-dessus de la flamme et les orifices (a, b) dégagés.

Texte source	Français
11	11

HAAS + SOHN

Mantova AL II s výměníkem

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04337151101400i

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická specifikace 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
4. Rozměrové schéma 6
4.1. Koleno odtahu spalin 6
4.2. Zapojení výměníku 7
5. Záměna kouřového hrdla 8
6. Návod na čištění výměníku 9

1. Technická specifikace

Vhodné palivo:

Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Správný provoz:

Pro správné a bezpečné zacházení s krbovými kamny nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Pokyny pro ovládání režimu spalování

Palivo	Výkon topidla	Množství paliva	Primární vzduch	Sekundární vzduch	Terciální vzduch
Ekobrikety	100%	2,7 kg/h	otevřen 10%	otevřen 100%	neregulovatelný
Ekobrikety	33%	0,9 kg/h	otevřen 5%	otevřen 50%	neregulovatelný

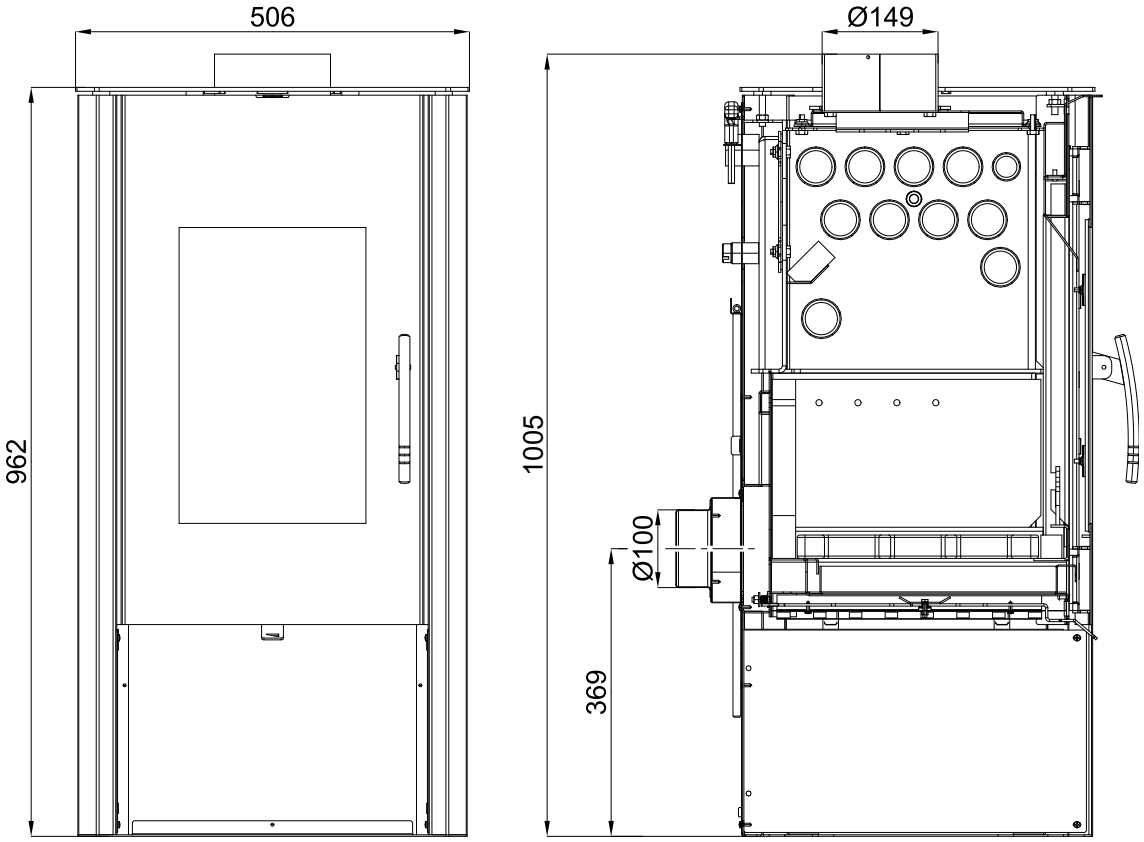
Technická data

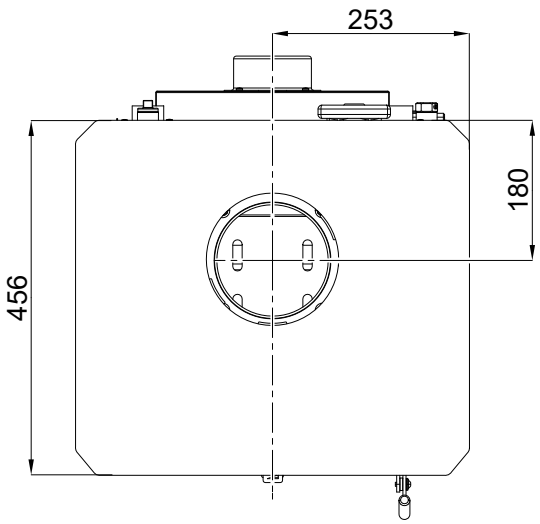
	Ekobrikety
Dosažený tepelný výkon (100%)	10 kW
Jmenovitý tepelný výkon	10 kW
Snížený tepelný výkon (33%)	3,3 kW
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	2,6 kW
Použitelný výkon pro ohřev vody	7,4 kW
Maximální dávka paliva pro přiložení	2,7 kg/hod
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	280 °C
Hmotnostní průtok suchých spalin	9,5 g/s
Energetická účinnost	80,1 %
Průměrná koncentrace CO_2	8,9 %
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	666 mg/Nm^3
Prach pri 13% O_2	17 mg/Nm^3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	35 m^3/h
Zkoušeno dle ČSN EN 13240:2002/A2:2005, protokol č. 30–11948	

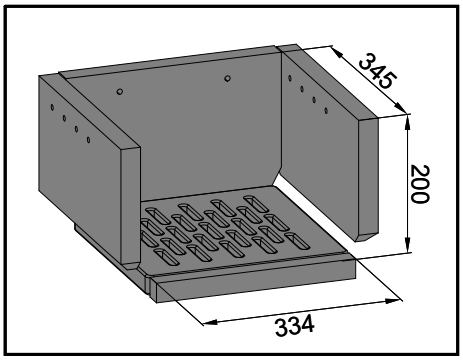
Technické informace

Výška	962 mm
Šířka	506 mm
Hloubka	456 mm
Hmotnost — plech/dlažba	128 kg/134 kg
Průměr kouřovodu	150 mm
Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Vodní obsah výměníku	14 l
Doporučený tepelný spád ($t_{výstupní} – t_{vstupní}$)	75 – 60 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 10 kW	cca 180 m^3
Regulovatelný výkon	3,3 – 10 kW

2. Technický popis

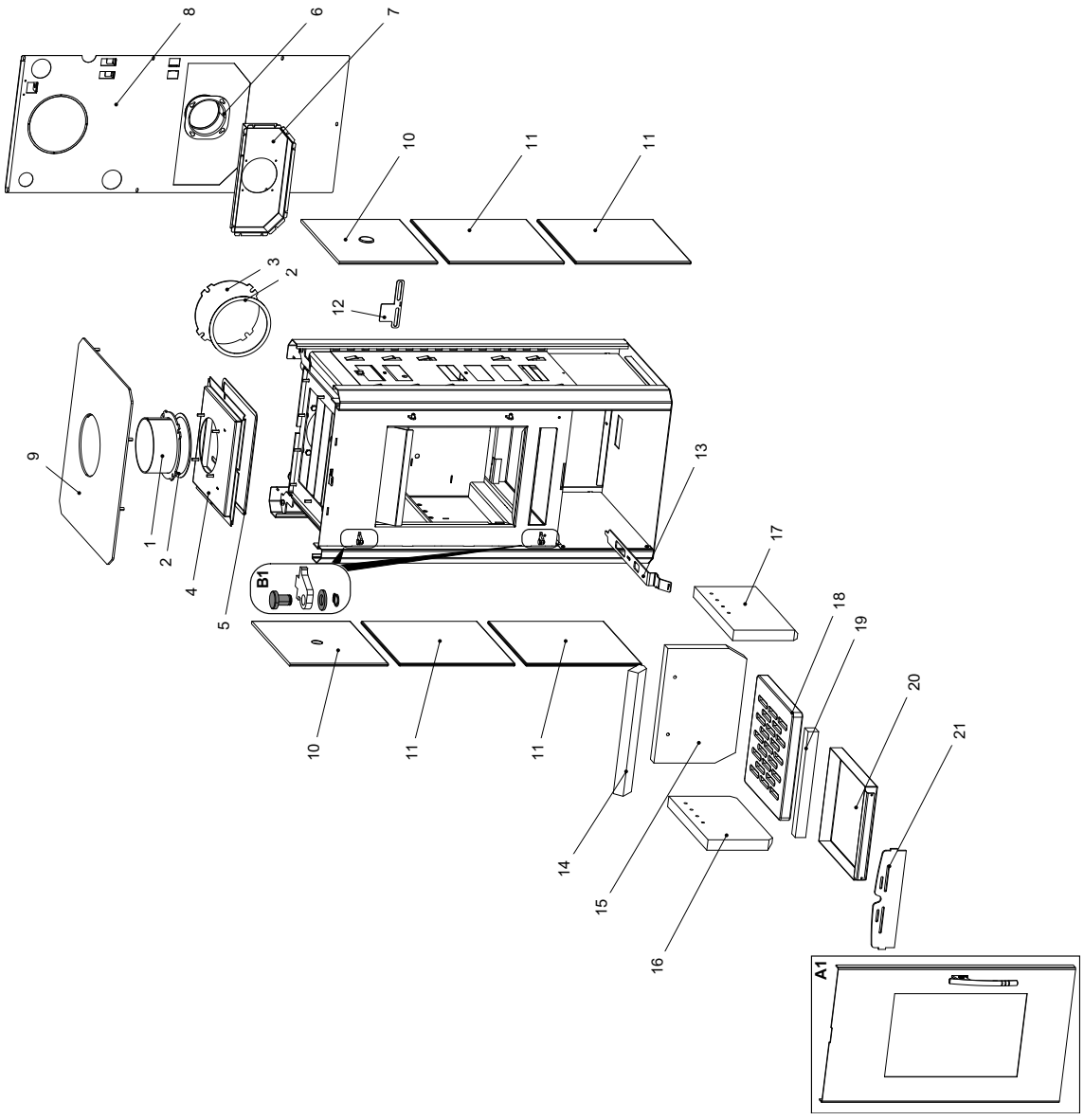


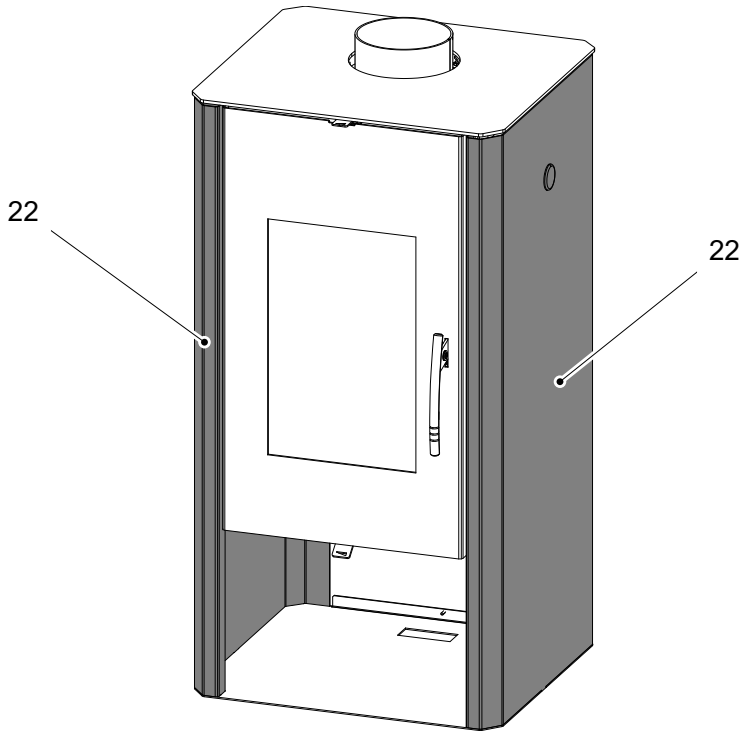




3. Seznam náhradních dílů

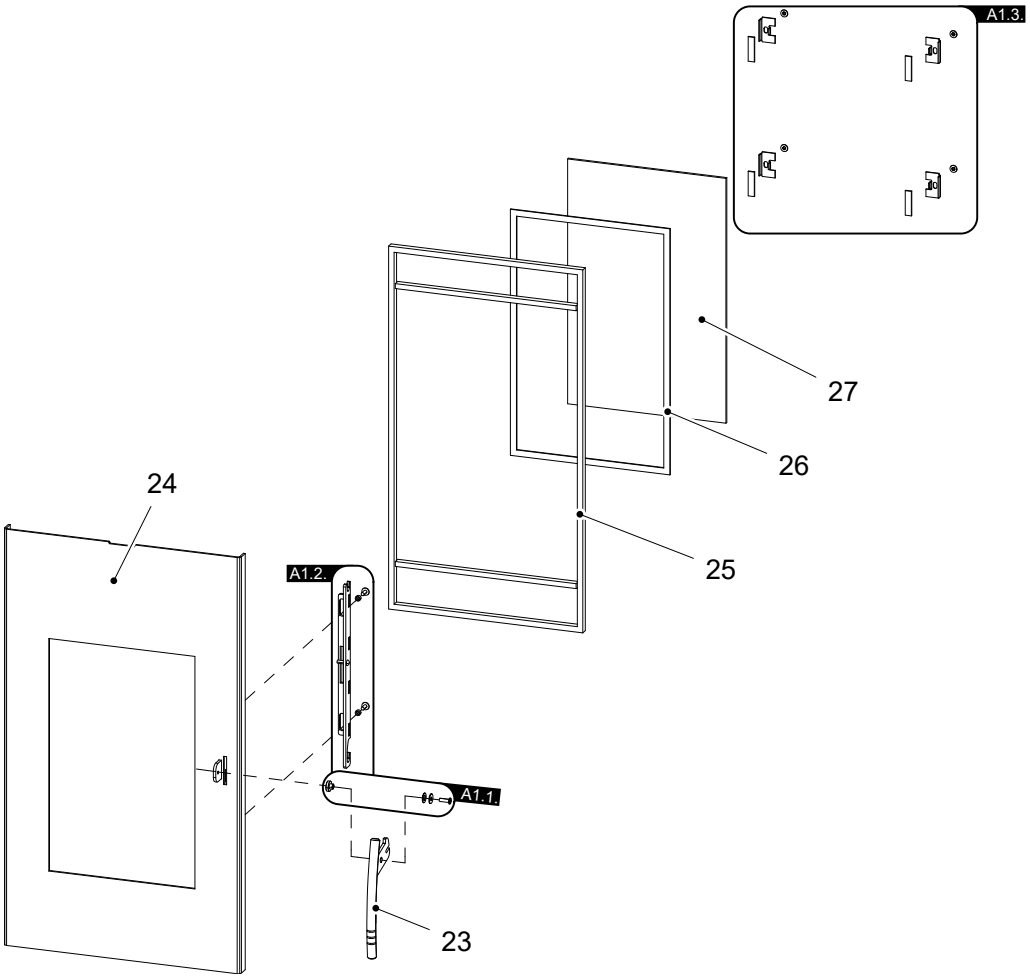
3.1. Celkový rozstřel modelu





Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
A1	Dvířka topeniště/černá	1 ks	0433715025300
A1	Dvířka topeniště/stříbrná	1 ks	0433715005300
B1	Spojovací materiál pantu — set	1 ks	0089931140005
1	Hrdlo kouřovodu/antracit	1 ks	0470315006007
2	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 mm	480 mm	0040210040005
3	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0470315007002
3	Záslepka kouřovodu/antracit	1 ks	0470315008002
4	Víko tělesa/černá	1 ks	0332315005061
5	Těsnící šňůra víka 10x4 mm	1100 mm	0040210040005
6	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
7	Kryt přisávání	1 ks	0433615105087
8	Kryt zadní	1 ks	0433715006110
9	Víko/černá	1 ks	0433715007100
9	Víko/antracit	1 ks	0433715006100
10	Obklad horní/béžová	2 ks	0431915555120
11	Obklad boční/béžová	4 ks	0061001000705
12	Šoupě primáru	1 ks	0433615005183
13	Páka (šoupě)/černá	1 ks	0433715005186
14	Clona — volná (30x58x355)	1 ks	0431915005701
15	Cihla 30x230x330	1 ks	0332315005501
16	Cihla 30x190x340	1 ks	0332315005504
17	Cihla 30x190x340	1 ks	0332315005505
18	Žárobetonový rošt	1 ks	0332315005052
19	Cihla 27x305x30	1 ks	0332315005502
20	Popelník	1 ks	0332315005030
21	Zábrana	1 ks	0431915006040
22	Plechová varianta	2 ks	—

3.2. Detail A1



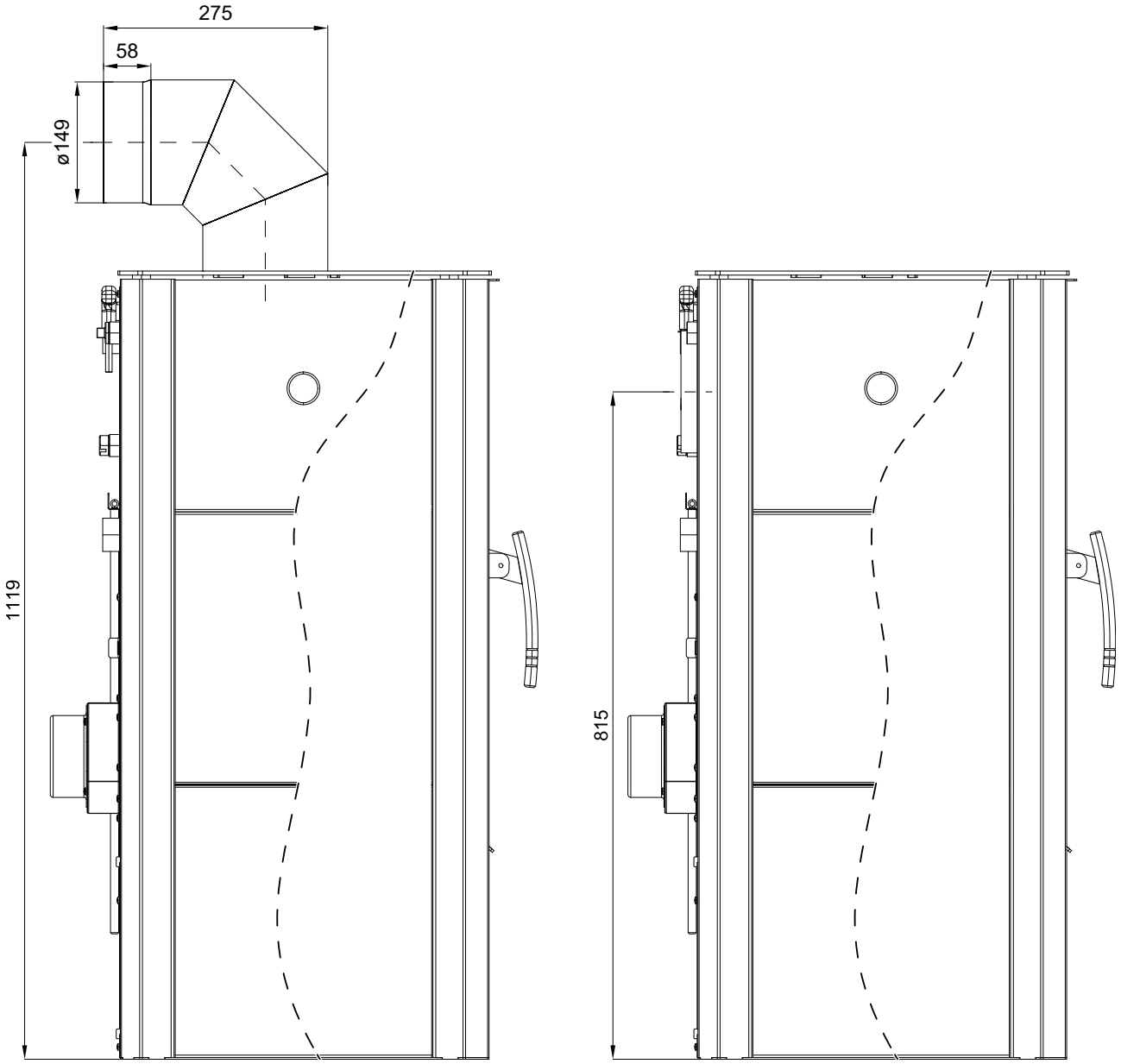
Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
23	Pákový uzávěr dvířek topeniště/chrom.	1 ks	0081020120005
A1.1.	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0081010180005
A1.2.	Lišta dveří/černá — set	1 ks	0331415017330
A1.2.	Lišta dveří/stříbrná — set	1 ks	0331415027330
A1.3.	Držáky skla — set	1 ks	0416515015304
24	Dvířka — svařovaný díl/černá	1 ks	0433715006200
24	Dvířka — svařovaný díl/stříbrná	1 ks	0433715005200
25	Těsnící šňůra dveří 14 mm	2500 mm	0040014140005
26	Těsnící šňůra skla — 10x4 mm	1300 mm	0040210040005
27	Žáruvzdorné sklo (260x400)	1 ks	0431915005304

4. Rozměrové schéma

4.1. Koleno odtahu spalin

Poznámka

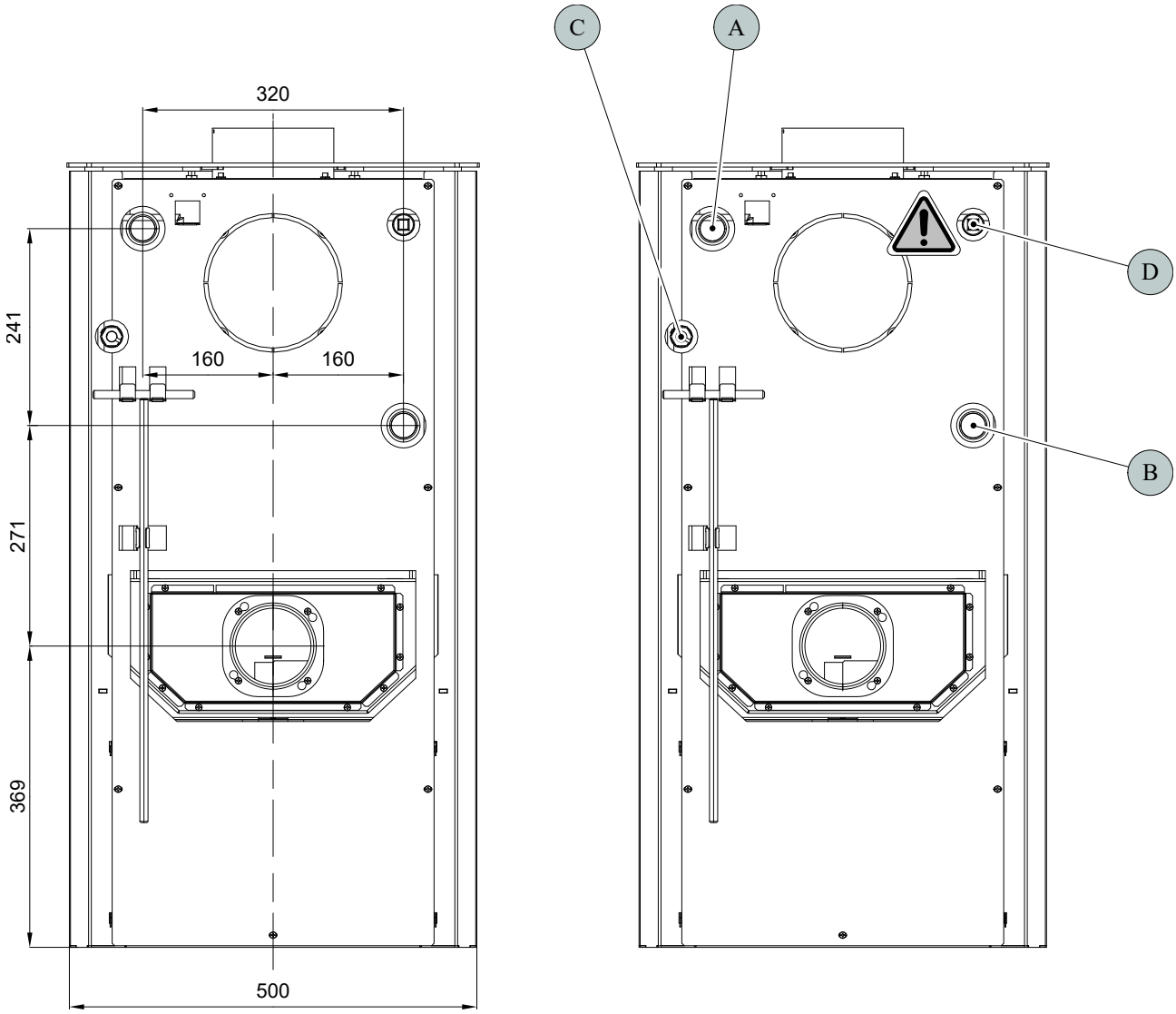
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství



4.2. Zapojení výměníku

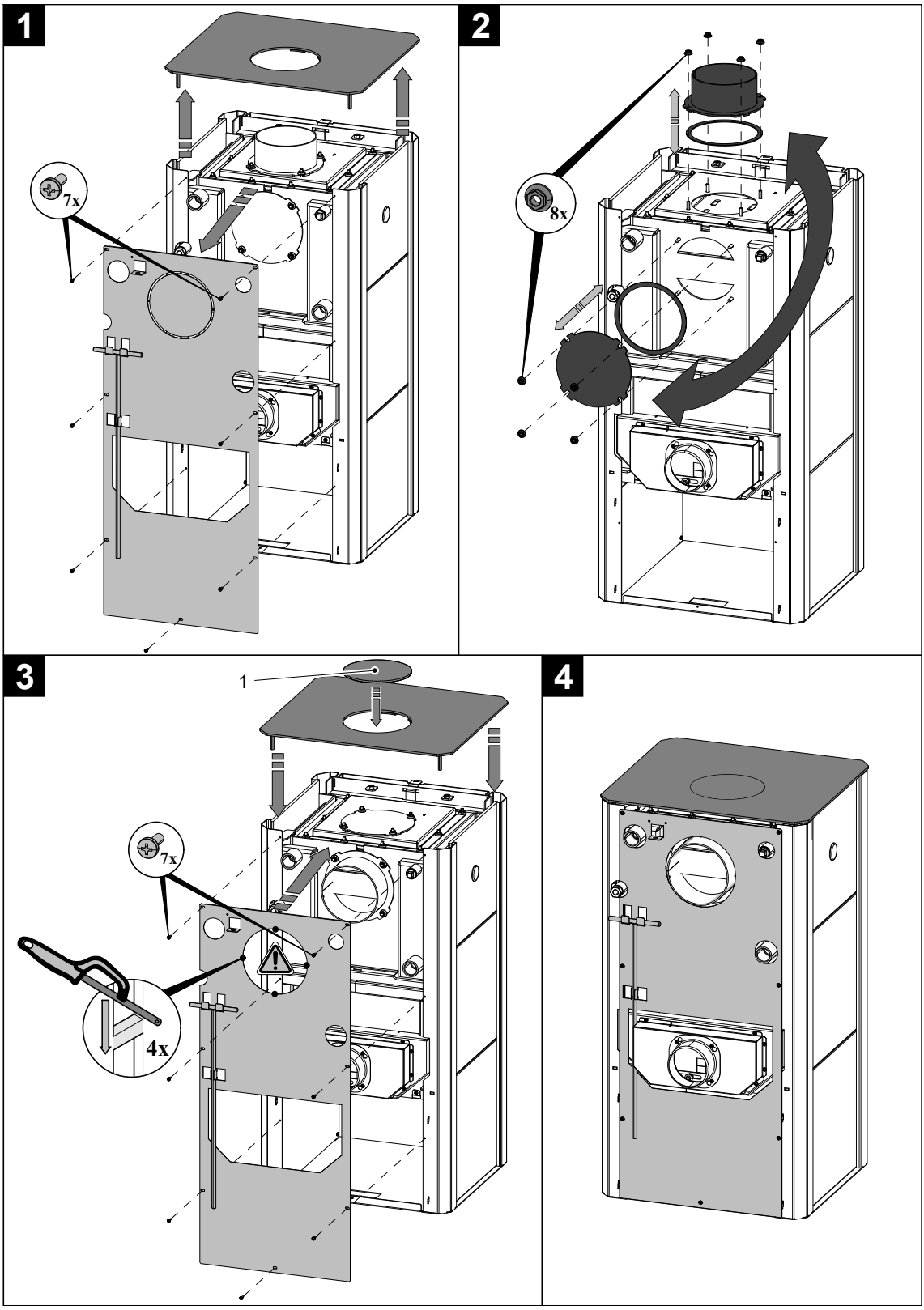
VAROVÁNÍ

Automatický odvzdušňovací ventil (pozice D) musí být vždy připojen!



Pozice	Název
A	Vývod topné vody (vnitřní závit G1")
B	Přívod vratné vody (vnitřní závit G1")
C	Jímka pro termostatické čidlo (oběhové čerpadlo) — délka jímky (105 mm)
D	Otvor pro odvzdušňovací ventil (vnitřní závit G1/2")

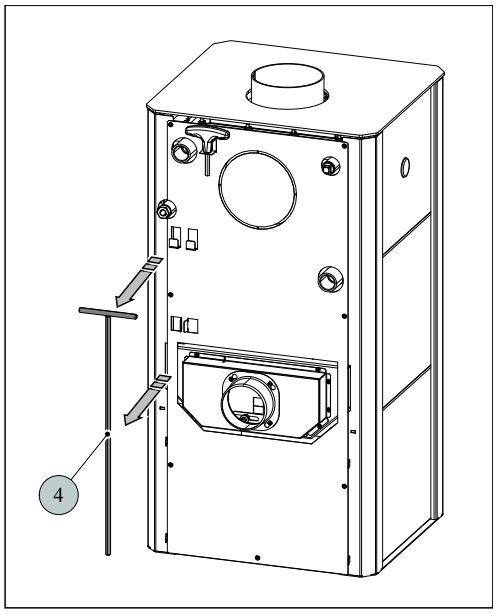
5. Záměna kouřového hrdla

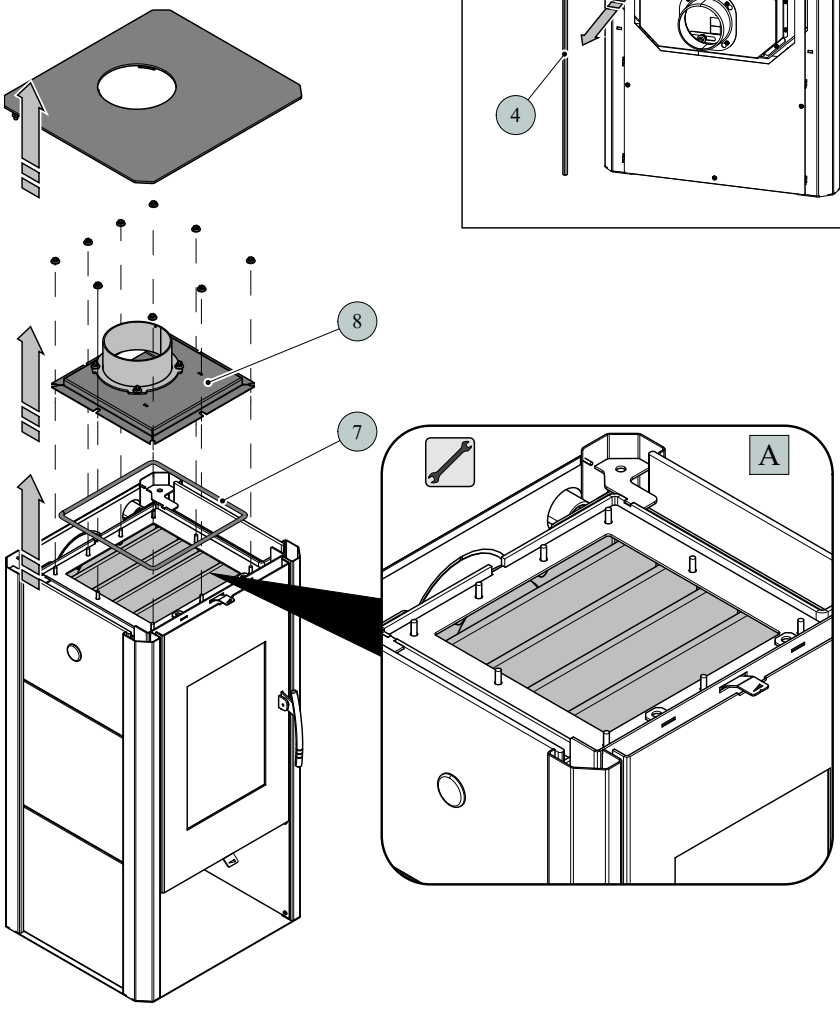


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Záslepka víka/černá	1 ks	0421817006001
1	Záslepka víka/antracit	1 ks	0421817005001

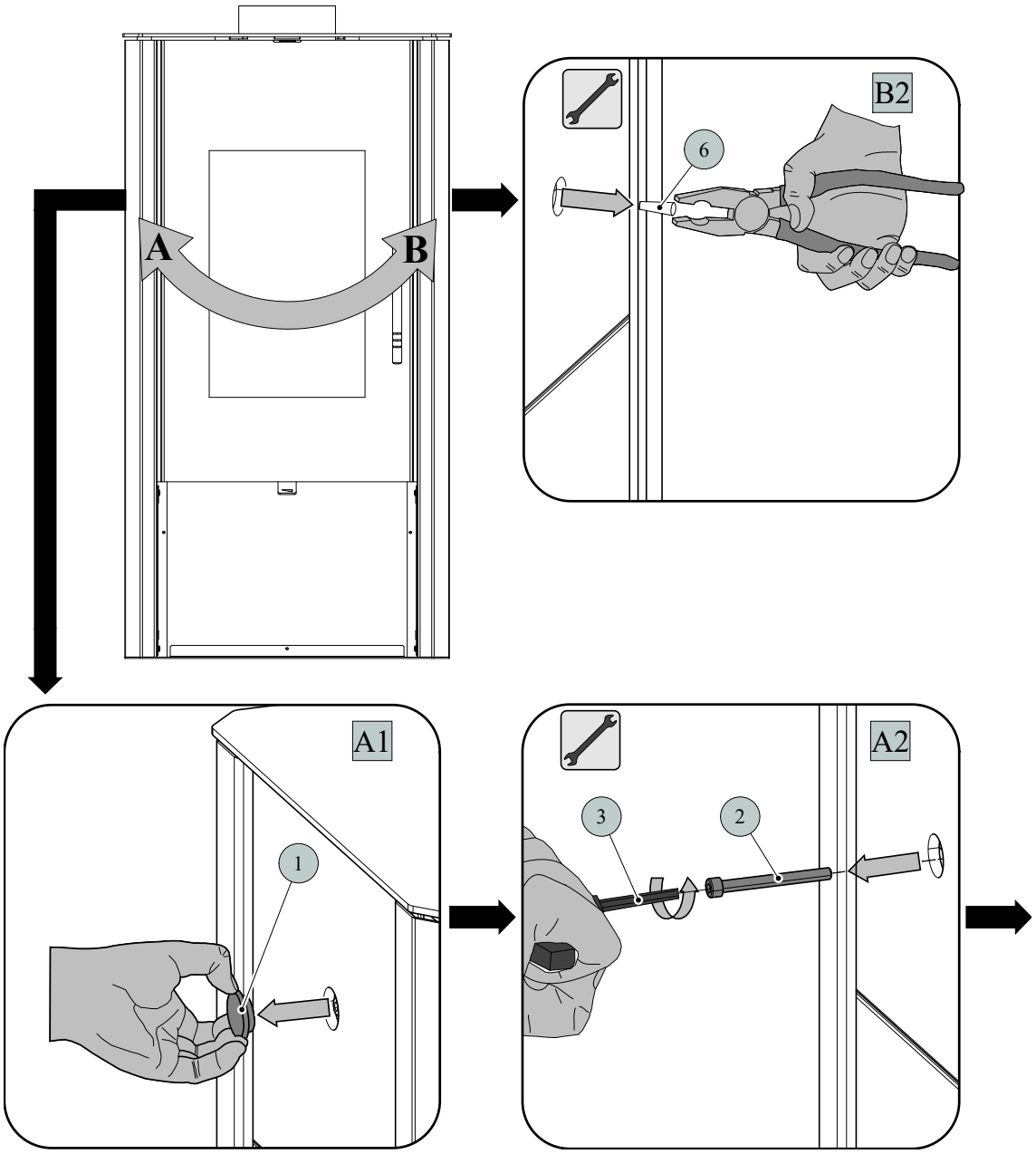
6. Návod na čištění výměníku

- **Celkové čištění** výměníku se doporučuje provádět minimálně 1x za topnou sezónu a podle způsobu provozu i častěji. Pro čištění ploch výměníku (obr. A) zvolte vhodný čistící nástroj. Při celkovém čištění ploch opatrně demontujte víko tělesa (poz. 8), vyvarujte se poškození těsnící šňůry (poz. 7). Čištění provádějte pouze ve vychladlých kamnech, která jsou mimo provoz!





• **Základní čištění** stírací lištou provádějte cca 1x za týden.

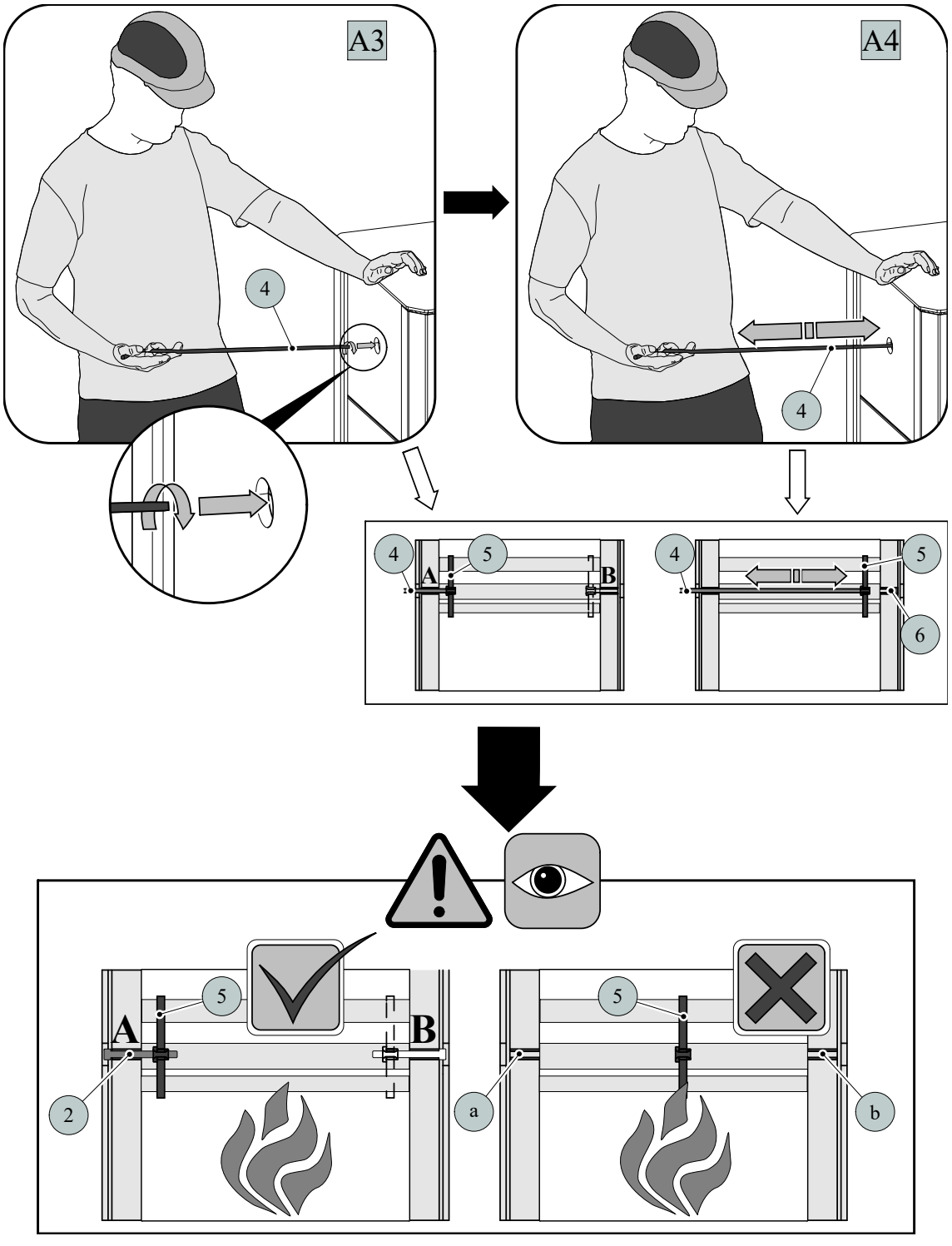


Poznámka

Při záměně čistících stran dochází k prohození **poz. 6** za **poz. 2 (obr. B2, A2)**. Postup čištění platí i pro opačnou stranu.

Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Krycí zátka	1 ks	0431915005015
2	Šroub M10x70	1 ks	0030031000705
3	Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky)	1 ks	9001700080005
4	Táhlo čištění/černá	1 ks	0433317005063
4	Táhlo čištění/antracit	1 ks	0433317006063
5	Stírací lišta	1 ks	—
6	Zátka	1 ks	0431915005018
7	Těsnící šňůra víka 10x4 mm	1100 mm	0040210040005

8	Víko tělesa/černá	1 ks	0332315005061
8	Víko tělesa/antracit	1 ks	0332315006061



VAROVÁNÍ

Při ukončení čištění vždy zaaretujte stírací lištu.
Nenechávejte stírací lištu nad plamenem a otvory (a, b) volně průchodné.